Vista™

Universal Modular Amplifier

M12

2

User's Guide

Guide d' Utilisation

Manual del Usuario

Manual do Usuário

345 Encinal Street
Santa Cruz
CA 95060
Tel 1.800.544.4660
www.plantronics.com

PLANTRONICS

43600-01 (9•98)

PLANTRONICS

Printed in USA
© 1998 Plantronics, Inc.

bienvenue à l'Amplificateur Modulaire Universel Vista™ de Plantronics®.

L'amplificateur modulaire universel Vista adapte votre téléphone à un casque Plantronics et contrôle le son arrivant à votre casque. L'amplificateur Vista incorpore un conditionnement et une protection du son.

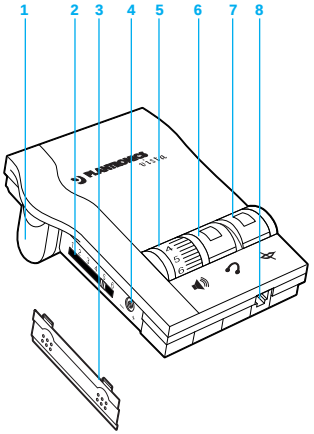
L'amplificateur Vista n'est pas conçu pour fonctionner avec des téléphones ayant leur clavier dans le combiné ni avec les téléphones sans fil.

SECTION I — Installation en 4 étapes faciles:

1. Installation des piles.
2. Rattachement au téléphone et au casque.
3. Réglage des valeurs par défaut.
4. Réglage du commutateur de compatibilité téléphone/amplificateur.

SECTION II — Apprentissage du fonctionnement de base.

Vista™
Universal Modular Amplifier



1 Battery Access Door
Panneau d'accès aux piles
Puerta de acceso a la batería
Entrada de acesso da bateria

2 Telephone/Amplifier Compatibility Slide Switch
Commutateur coulissant de compatibilité Téléphone/Amplificateur
Interruptor de compatibilidad deslizante del Teléfono/Amplificador
Interruptor de compatibilidade do Telefone/Amplificador

3 Telephone/Amplifier Compatibility Slide Switch Cover
Couvercle de commutateur de compatibilité Téléphone/Amplificateur
Tapa deslizante del interruptor de compatibilidad del teléfono /auricular
Tampa para o interruptor de compatibilidade do Telefone/Amplificador

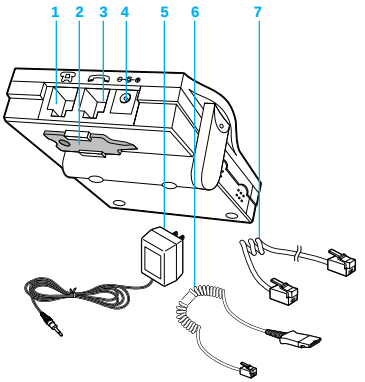
4 Outgoing Volume Control
Contrôle du volume à l'émission
Control del volumen de salida
Controle de saída de volume

5 Incoming Volume Thumbwheel
Molette de volume à l'arrivée
Rueda del volumen de entrada
Tomada de entrada de volume

6 Headset/Handset Selector
Sélecteur casque/combiné
Selector de teléfono/auricular
Seletor de aparelho de mão/Fone de ouvido

7 Mute
Fonction 'secret'
Silenciador
Emudecedor

8 Headset Jack
Prise de casque
Ficha para el auricular
Entrada para fone de ouvido



1 Telephone Jack
Prise téléphonique
Ficha para el teléfono
Entrada do telefone

2 Screwdriver
Tournevis
Destornillador
Chave de fenda

3 Handset Jack
Prise du combiné
Ficha para el auricular
Entrada para o aparelho de mão

4 AC Power Supply Jack
Prise d'alimentation CA
Ficha de suministro de energía "AC" (corriente alterna)
Entrada para corrente CA

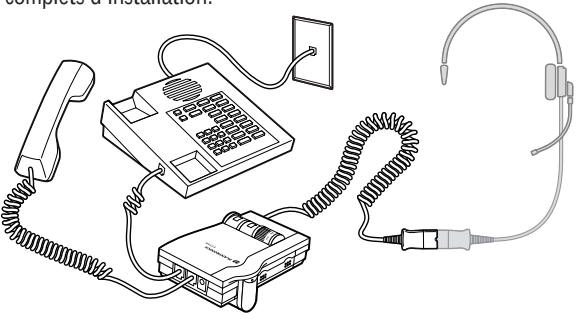
5 AC Power Supply
Alimentation CA
Suministro de energía AC
Corrente CA

6 Amplifier to QD Coil Cable
Cordon extensible de l'amplificateur au QD
Del amplificador al cable espiralado del QD (dispositivo de desconexión rápida)
Amplificador para o fio espiral do QD (Quick Disconnect)

7 Amplifier to Telephone Coil Cable
Cordon extensible de l'amplificateur au téléphone
Del amplificador al cable espiralado del teléfono
Amplificador para o fio espiral de telefone

branchement
& caractéristiques

Brancher l'amplificateur Vista sur votre téléphone, comme indiqué. Suivre les quatre étapes faciles indiquées aux pages suivantes qui donnent les détails complets d'installation.

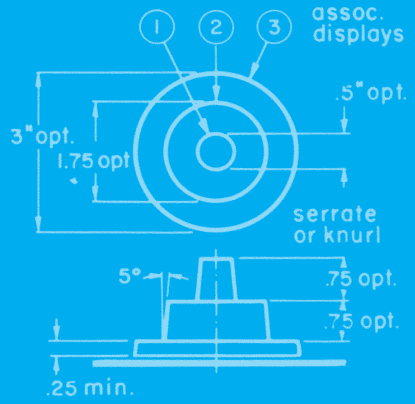


Caractéristiques de l'amplificateur

- La Compression de Son SoundGuard® Plus™ protège vos oreilles contre les sons discordants, tels que la tonalité du fax.
- Le Système Call Clarity™ améliore le son à l'arrivée et au départ.
- Permutation facile entre le casque et le combiné.
- Contrôle du volume à l'arrivée et au départ.
- Fonction 'Secret'.

PART I

install in 4 easy steps



INSTALL IN 4 EASY STEPS

INSTALLATION EN 4 ÉTAPES FACILES

INSTALACIÓN EN 4 PASOS SENCILLOS

INSTALASSE EM 4 PASSOS FÁCEIS

INSTALL BATTERIES

INSTALLATION DES PILES

INSTALE LAS BATERÍAS

INSTALAR AS BATERIAS

ATTACH TO PHONE AND HEADSET

RATTACHEMENT AU TÉLÉPHONE ET AU CASQUE

CONECTE EL TELÉFONO Y AURICULAR

CONECTAR O APARELHO DE MÃO E FONE DE OUVIDO

SET DEFAULT SETTINGS

RÉGLAGE DES VALEURS PAR DÉFAUT

PROGRAME LA CONFIGURACIÓN BÁSICA

SELECIONE A CONFIGURAÇÃO PREDEFINIDA

SET TELEPHONE/AMPLIFIER COMPATIBILITY SWITCH

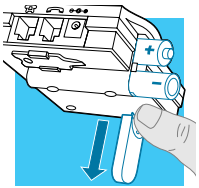
RÉGLAGE DU COMMUTATEUR DE COMPATIBILITÉ TÉLÉPHONE/AMPLIFICATEUR

FIJE EL INTERRUPTOR DE COMPATIBILIDAD TELÉFONO/AMPLIFICADOR

SELECIONE A CONFIGURAÇÃO DO INTERRUPTOR DE TELEFONE/AMPLIFICADOR

STEP 1 installation des piles

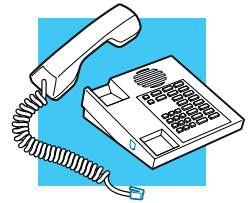
L'amplificateur Vista nécessite une alimentation électrique pour fonctionner avec la plupart des téléphones.



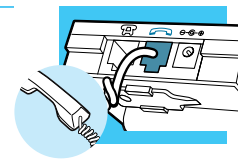
1. Retirer le panneau d'accès aux piles situé sur le côté de l'amplificateur en plaçant le pouce sur le panneau et en poussant vers le bas.
2. Installer deux piles alcalines AA et refermer le panneau.
3. On entendra trois 'bips' dans le casque lorsque les piles seront faibles.

STEP 2 rattachement au téléphone et au casque

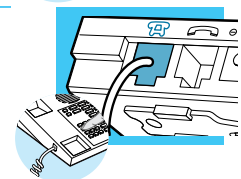
1. Débrancher le câble reliant le combiné de votre téléphone à sa base.



2. Brancher le câble du combiné de votre téléphone dans la prise de combiné (↘) de l'amplificateur Vista.

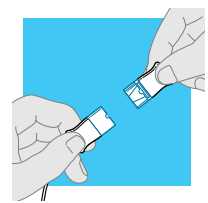


3. Brancher la base du téléphone dans la prise téléphonique (☎) de l'amplificateur Vista avec le cordon extensible court. Sur votre téléphone, brancher le cordon extensible court dans la prise servant normalement pour le combiné.



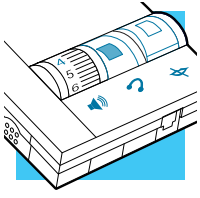
4. Brancher le cordon du casque dans le module Quick Disconnect™ (QD) sur le long cordon extensible de l'amplificateur.

   Ce QD vous permettra de débrancher le casque lorsque le téléphone n'est pas en service ou s'il est nécessaire de se déplacer loin de l'amplificateur avec le casque.

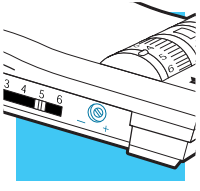


STEP 3 réglage
des valeurs par défaut

Voici les valeurs par défaut pour emploi avec casque:



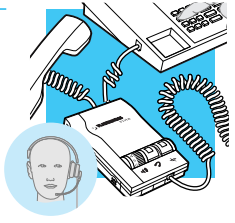
1. Le sélecteur casque/combiné est enfoncé (voyant de couleur visible).
2. Le commutateur de 'secret' est sorti (pas de voyant de couleur).
3. La molette de volume à l'arrivée est réglée sur 4.



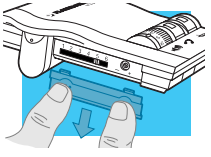
4. Le niveau du volume à l'émission est préréglé. Il peut être modifié lors du premier appel (voir page 20).

STEP 4 réglage du commutateur
de compatibilité téléphone/amplificateur

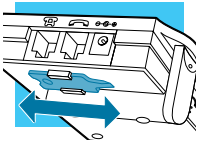
1. Mettre le casque sur la tête.
2. Décrocher le combiné du téléphone de son réceptacle et le poser sur le bureau.
3. S'il n'y a pas de tonalité, régler le commutateur de compatibilité Téléphone/Amplificateur comme indiqué ci-dessous.



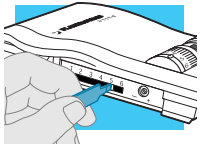
1. Retirer le couvercle d'accès au commutateur de compatibilité en plaçant deux doigts ou le pouce sur les nervures en relief et en poussant vers les pouces.



2. Retirer le tournevis plat en plastique du bas de l'amplificateur en le faisant glisser dans les rainures le tenant en place.
3. S'assurer que l'amplificateur est réglé sur les valeurs par défaut, et que le combiné est bien décroché.

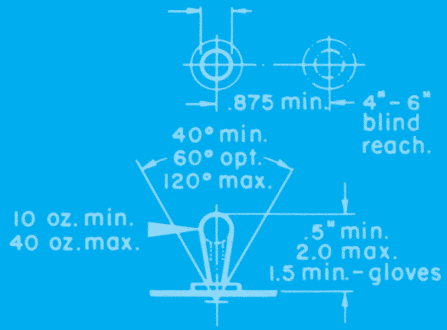


4. Avec le tournevis, faire glisser le commutateur de compatibilité jusqu'à ce qu'une tonalité claire se fasse entendre. Cette manipulation n'endommagera ni l'amplificateur ni votre téléphone.



PART II

learn the basics



LEARN THE BASICS

APPRENTISSAGE DU FONCTIONNEMENT DE BASE

APRENDA LO BÁSICO

APRENDA O BÁSICO

MAKE A TEST CALL

PLACEMENT D'UN APPEL D'ESSAI

HAGA UNA LLAMADA DE PRUEBA

FAÇA UM TELEFONEMA DE TESTE

MAKING AND RECEIVING CALLS WITH A HEADSET

POUR PLACER ET RECEVOIR DES APPELS AVEC UN CASQUE

MODO DE HACER Y DE RECIBIR LLAMADAS CON EL AURICULAR

COMO LIGAR E RECEBER CHAMADAS COM O FONE DE OUVIDO

ADJUSTING
- *HEADSET INCOMING VOLUME*
- *HEADSET OUTGOING VOLUME*

RÉGLAGES
- *VOLUME DU CASQUE À L'ARRIVÉE*
- *VOLUME DU CASQUE À L'ÉMISSION*

MODO DE AJUSTAR
- *EL VOLUMEN DE ENTRADA DEL AURICULAR*
- *EL VOLUMEN DE SALIDA DEL AURICULAR*

AJUSTES
- *VOLUME DE ENTRADA PARA O FONE DE OUVIDO*

MUTING A CALL

POUR PLACER UNE COMMUNICATION SUR 'SECRET'

MODO DE SILENCIAR UNA LLAMADA

COMO EMUDECER UMA CHAMADA

MAKING AND RECEIVING CALLS WITH A HANDSET

POUR PLACER ET RECEVOIR DES APPELS AVEC UN COMBINÉ

MODO DE HACER Y DE RECIBIR LLAMADAS CON EL RECIBIDOR

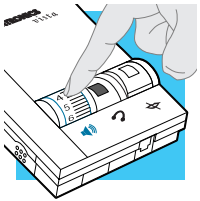
COMO FAZER E RECEBER UMA CHAMADA COM O APARELHO DE MÃO

Placement d'un Appel d'Essai

Nous avisons que votre premier appel soit à une personne connaissant votre voix afin que vous puissiez ajuster l'adapteur suivant les instructions pour obtenir la meilleure qualité acoustique.

Pour Placer et Recevoir des Appels Avec un Casque

1. Mettre le casque sur la tête.
2. S'assurer que l'amplificateur est bien réglé sur les valeurs par défaut.
3. Décrocher le combiné du téléphone de son réceptacle et le poser sur le bureau.
4. Placer ou recevoir un appel. Se servir du clavier de composition et/ou des autres fonctions de votre téléphone tout comme d'habitude.
5. Pour mettre fin à l'appel, raccrocher le combiné.

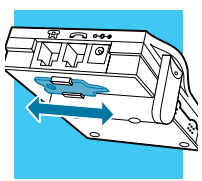


Réglage du volume du casque à l'arrivée

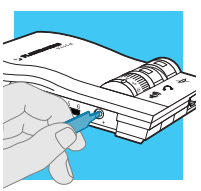
1. Régler le volume en tournant la molette sur le dessus du panneau.
2. Essayer différents réglages : '1' est le plus faible, '9' est le plus fort.
3. La rubrique "Placement d'un appel d'essai" (voir page 20) donne davantage de détails sur le réglage du volume à l'arrivée.

Réglage du volume du casque à l'émission

1. Ce volume est pré-réglé. Placer un appel d'essai avant de le régler à nouveau (voir page 20).



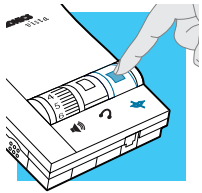
2. Pour accéder à la commande de volume du casque à l'émission, retirer le panneau sur le côté gauche de l'amplificateur. Ce même panneau abrite le commutateur de compatibilité Téléphone/Amplificateur.



3. Pour régler le volume du casque à l'émission, utiliser le tournevis fixé sous l'amplificateur : tourner dans le sens horaire pour augmenter le volume de votre voix, entendue par l'interlocuteur; tourner dans le sens contraire pour diminuer le volume de votre voix.
4. Remettre le couvercle et le tournevis.

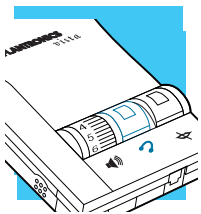
Pour placer une communication sur 'secret'

1. Activer la fonction 'secret' en appuyant sur le bouton de 'secret' (voyant de couleur visible).
2. Désactiver la fonction 'secret' en relâchant le bouton de 'Secret' (pas de voyant de couleur).

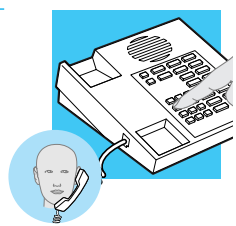


Pour placer et recevoir des appels avec un combiné

1. Relâcher le commutateur casque/combiné (pas de voyant de couleur).



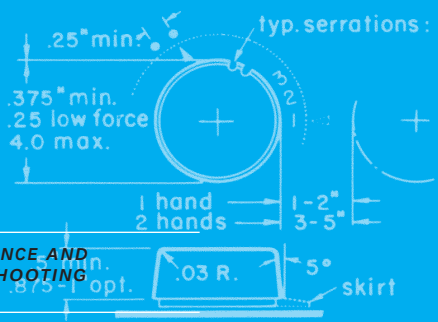
2. Utiliser le combiné comme d'habitude.



SECTION

A

maintenance and troubleshooting



MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

ENTRETIEN ET DÉPANNAGE

MANTENIMIENTO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

MANUTENÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Guide de dépannage

PROBLÈME	CHOSES À VÉRIFIER
PAS DE TONALITÉ LORSQU'ON ESSAIE DE PLACER OU DE RECEVOIR UN APPEL.	Si vous utilisez des piles, vérifier qu'elles sont bonnes et installées correctement dans le compartiment de piles. Si vous utilisez une alimentation CA, vérifier que celleci est bien branchée et que la prise est sous tension. Confirmer que le commutateur de sélection casque/combiné est bien enfoncé (voyant de couleur visible). Confirmer que le combiné est bien décroché de son réceptacle. Confirmer que le câble du combiné et le cordon extensible court du téléphone sont bien branchés dans les bonnes prises (voir la rubrique "Installation"). Confirmer que le commutateur de compatibilité Téléphone/Amplificateur est sur la bonne position pour votre téléphone (voir "Réglage du commutateur de compatibilité Téléphone/Amplificateur" page 13). Vous pourriez essayer de déplacer le commutateur sur toutes ses positions jusqu'à ce qu'une tonalité claire soit entendue. L'expérimentation avec différents réglages du commutateur n'endommagera ni l'ampli ni votre téléphone. **Le Bureau d'Assistance de Plantronics est là pour vous venir en aide du Lundi au Vendredi de 6h à 17h, heure du Pacifique (PST) Composer le (1) 800-544-4660**

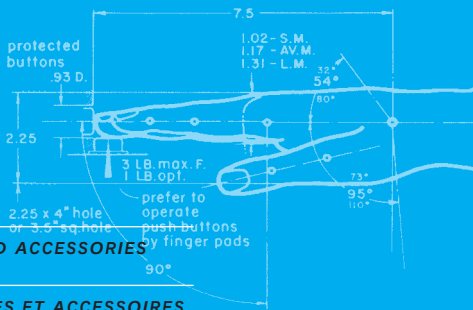
Guide de dépannage

PROBLÈME	CHOSES À VÉRIFIER
MES INTERLOCUTEURS DISENT QU'ILS NE M'ENTENDENT PAS DU TOUT OU TRÈS MAL.	S'assurer que le micro du casque est bien placé en face de votre bouche. Si vous utilisez un casque "antibruit", le positionnement du micro est très important. Il peut s'avérer nécessaire de régler le volume d'émission. Voir "Réglage du Volume d'émission" page 26. Confirmer que le commutateur de compatibilité Téléphone/Amplificateur est sur la bonne position pour votre téléphone (voir "Réglage du commutateur de compatibilité Téléphone/Amplificateur" page 13). Vous pourriez essayer de déplacer le commutateur sur toutes ses positions jusqu'à ce que vos interlocuteurs vous entendent clairement. L'expérimentation avec différents réglages du commutateur n'endommagera ni l'ampli ni votre téléphone.
J'ENTENDS UN BOURDONNEMENT SOURD DANS MON ÉCOUTEUR ET/OU MES INTERLOCUTEURS SE PLAIGNENT D'ENTENDRE UN BOURDONNEMENT.	Essayer de déplacer la position du commutateur de compatibilité Téléphone/Amplificateur sur toutes ses positions jusqu'à ce que le bourdonnement disparaisse. L'expérimentation avec différents réglages du commutateur n'endommagera ni l'ampli ni votre téléphone.
J'ENTENDS TROIS 'BIPS' DANS LE CASQUE.	Si vous utilisez des piles pour alimenter l'Amplificateur Vista, les trois 'bips' indiquent que les piles sont faibles et ont besoin d'être remplacées. Voir "Installation des piles" page 4.

SECTION

B

Parts and accessories



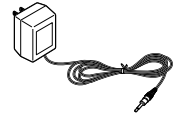
PARTS AND ACCESSORIES

RECHANGES ET ACCESSOIRES

PIEZAS Y ACCESORIOS

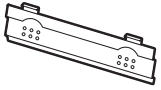
PARTES DE REPOSIÇÃO E ACESSÓRIOS PARA INTERRUPTOR

Pour toute information sur les accessoires et rechanges, appeler Plantronics au (1) 800-544-4660, ou visitez notre site sur le web à : www.plantronics.com



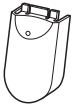
Alimentation CA

RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Alimentation CA	26503-01



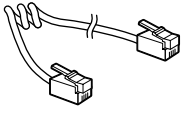
Couvercle de compartiment de commutateur à glissière Téléphone/Amplificateur

RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Couvercle de Compartiment de Commutateur à glissière Téléphone/Amplificateur	44015-01



Couvercles de compartiment de piles

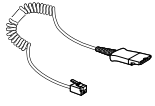
RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Couvercles de Compartiment de Piles	44014-01



Cordon extensible Amplificateur au Téléphone

(fiches modulaires mâle à mâle)

RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Cordon extensible Amplificateur au Téléphone	40974-01

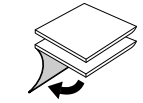


Cordon extensible Amplificateur au QD

(QD à fiche modulaire mâle)

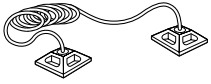
RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Cordon extensible Amplificateur au QD	26716-01

RECHANGES ET ACCESSOIRES
POUR LE VISTA



Trousse d'attache en Velcro pour Amplificateur

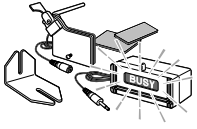
RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Trousse d'attache en Velcro pour Amplificateur	17521-01



Dispositif de sécurité pour Amplificateur

(attache l'ampli au bureau)

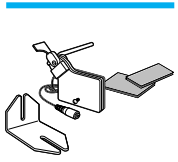
RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Dispositif de Sécurité pour Amplificateur	40696-01



Réceptacle complet spécial Plantronics

(maintient le combiné "décroché" et un clignotant "OCCUPÉ" indique que le casque est en service)

RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Réceptacle complet spécial Plantronics	40715-01



Réceptacle sur mesure seul

(facile d'emploi maintenant le combiné "décroché" mécaniquement)

RUBRIQUE	Nº DE PIÈCE
Réceptacle sur mesure seul	40714-01

INFORMATIONS SUR L'HOMOLOGATION AUPRÈS DE LA FCC

Cet équipement est conforme à la Section 68 des Règlements de la FCC. Sur le dessous de l'adaptateur modulaire se trouve une étiquette contenant, entre autres informations, le numéro d'homologation et le chiffre d'équivalence de sonnerie (REN) pour cet équipement. Si la Compagnie des Téléphones demande ces informations, elles doivent lui être fournies.

La Compagnie des Téléphones pourrait modifier ses installations, ses opérations ou ses procédures techniques qui pourraient affecter le fonctionnement de l'équipement. Dans ce cas, la Compagnie des Téléphones est tenue de vous fournir un préavis adéquat pour vous permettre d'apporter les modifications nécessaires pour maintenir un service ininterrompu.

Si vous éprouvez des difficultés avec votre casque, prière de consulter la section concernant les garanties et le service de réparation. Si ce problème endommageait le réseau téléphonique, la Compagnie des Téléphones peut vous demander d'enlever cet équipement jusqu'à ce que la source du problème soit déterminée. Dans des cas extrêmes, la Compagnie des Téléphones pourrait être forcée d'interrompre votre service avant de vous informer du problème.

SERVICIO DE REPARACIÓN

Si desea obtener información acerca de la reparación del producto, sírvase comunicarse con su distribuidor local.

SERVIÇÓ DE MANUTENÇÃO E CONSERTOS

Para mais informações sobre o Serviço de Manutenção e Consertos, entre contato com seu revendedor Plantronics.